

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot à moteur	IHI-SHIBAURA	SP 1840	CH 8438 01

Constructeur ISHIKAWAJIMA-SHIBAURA MACHINERY CO. LTD., Tokyo/Japon  
 Identification sur la plaquette du constructeur "SP 1840"  
devant le N° du châssis "SP 1840"

Plaquette constructeur à gauche, au centre latéralement sur carénage de la boîte à vitesses  
 N° du châssis à gauche, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  
 Identification du moteur "S 723" à droite, latéralement sur le bloc (coulé en relief)  
 Importateur principal SAMUEL STAUFFER & CIE., 1599 Les Thioleyres  
 Véhicule homologué SP 1840-10 020

**Châssis**

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction mécanique  
 Transmission mécanique synchronisée  
 Nombre de vitesses 9 Entraînement \*  
 Frein de service mécanique, à expansion interne,  
sur les arbres du différentiel resp. sur roues AR,  
frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage

Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne,  
sur les arbres du différentiel resp. sur roues AR

Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire  
 Ralentisseur -  
 Contrôle 2 circuits -

**Moteur**

Marque IHI-SHIBAURA Type S 723  
 Construction en ligne Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement eau Nombre cylindres 3  
 Alésage 72 Course 72  
 Cylindrée 879 CV-impôt 4,48  
 Puissance en kW 11,9 (DIN) à t/min 2600  
 Bruit à l'arrêt 70,0 dB/A à t/min 1950  
 Silencieux 1 pot 170x160x120 mm

Mesure des gaz Bacharach 4,5  
 Déparasitage \_\_\_\_\_

**Carrosserie** tracteur léger

Nombre de portes 2 Compteur de vitesse \_\_\_\_\_  
 Ceintures sécurité av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Cale \_\_\_\_\_ Retroviseurs gauche + droite  
 Antivol \_\_\_\_\_

Nombre de places t 1 av \_\_\_\_\_ centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

**Dimensions**

Longueur intérieur 2450 Empattements 1260  
 Largeur 950-1082 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Hauteur 1900 Voies av 790 ar \_\_\_\_\_  
 Porte à faux av 500 Voies av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
ar 670 ar 750 - 832

Distance volant - vers l'avant du véhicule \_\_\_\_\_ Braquage ø g 3850 d 3800

**Poids à vide**

	avant	arrière	total
(avec cabine)	400	390	790
(sans cabine)	285	275	560

Poids total \_\_\_\_\_  
 Poids garantis 400 500 900  
 Pneus 5.00 - 12 8.3 - 20 \_\_\_\_\_  
2 / 1,2 4 / 1,6 \_\_\_\_\_  
 Ply / bar 380 1120 \_\_\_\_\_  
 Charge 30 30 \_\_\_\_\_  
 pour V max \_\_\_\_\_  
 Jantes 12 x 3,00 D W 6 x 20 \_\_\_\_\_

Gar poids remorquable avec/sans frein \_\_\_\_\_  
 Garantie poids de l'ensemble \_\_\_\_\_  
 Poids remorquable testé \_\_\_\_\_  
 Charge garantie sur le toit \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 15 \_\_\_\_\_ km/h  
 testée 15 km/h à t/min 2670 au moteur 590 prise de force \_\_\_\_\_

Equipement	
Feux de route	CR (E)
Feux de croisement	CR (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R (E)
Feux stop	
Clignoteurs	av 1 (E)   ar 2a (E)
Catadioptres	av   ar I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux amers de brouillard	
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	1/ à gauche combiné
Essuie-glace	1/ balai avec/sans lave-glace
Avertisseurs	KLIXON CH 5 0701 05 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot à moteur		
Marque et type	IHI-SHIBAURA SP 1840		
Homologation N°	CH	8438	01
Carrosserie	tracteur léger		
Places	total 1	avant	
Poids à vide	sel. le modèle	Carburant	D
Charge utile	=	CV-impôt	4,49
Poids total	=	Cylindrée	879

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

+) Variante de pneus : AV = 4.00 - 12 4 PR 500 (3,25) Vmax 30 km/h  
 20x3.00 - 10 4 PR 630 (1,70) 30 km/h  
 AR = 9,5 - 18 4 PR 1200 (1,40) 30 km/h

\*) Entraînement : sur toutes les roues avec libération de la traction avant.

• Lieu et date de l'homologation Les Thioleyres, 29.06.83  
Sta/lin

Remplace FH CH 4438 01 du 29.06.83  
correction No fiche d'homologation (07.09.84) - WS

Service fédéral d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>80) Motorkarren</b> <b>Chariot à moteur</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrication  <b>IHI-SHIBAURA</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>SP 1840</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>8438 01</b>
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbefahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A            min-l	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
<b>S 723</b>	<b>m9</b>	<b>32,45</b>	<b>77,0</b>	<b>70,0    1950</b>	<b>ac)</b>

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: S 723

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			P			C		
	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	1,40	bei/ä 2470 min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	4,00	" 2000 "
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH = 4,5								

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 29.6.83

Datum / date: 07.09.84

BUNDESAMT FUER POLIZEISENEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation